

**TOUT SAVOIR SUR :**

**LSFréviZ - Logiciel de révision**

**Aide à l'apprentissage de la  
Langue des Signes Française**

## PRINCIPES GÉNÉRAUX

LSFréviZ démarre en juin 2015 avec une base de données d'environ 4000 mots et expressions, chacun lié à sa vidéo et d'un logiciel d'exploitation de la base, contenus dans une clé USB.

A partir de septembre 2016 des phrases sont liées à certains mots à titre d'exemple. Le logiciel et la base de données évoluent régulièrement.

Quatre modules sont proposés dans des onglets distincts.

- Un module de révision classique (dictionnaire) permettant de revoir un mot ou une liste de mots classés en 3 sections en utilisant ou non des critères de thème ou de catégorie.
- Un module d'exercice consistant à signer un mot proposé.
- Un module d'exercice consistant à reconnaître un signe proposé.
- Un module « se filmer » - permet de comparer son signe à celui de référence.

Le logiciel permet également de constituer une liste de mots personnelle (Ma Liste) que l'utilisateur souhaite revoir. Cette liste est exploitée dans les 4 modules.

Les sections ont été constituées par ordre d'utilité ou de difficulté du mot. Elles ne respectent pas, volontairement, la grille européenne CECR.

LSFréviZ a été développé en Java, et est compatible avec les systèmes d'exploitation Windows, Linux et Mac (installation particulière, voir onglet prévu à cet effet) . **Il requiert impérativement la présence de Java version 1.6** ou supérieure (voir infos pratiques). Vous pouvez télécharger Java sur le site Oracle s'il n'est pas déjà présent sur votre ordinateur.

## I. PROTOCOLE D'INSTALLATION PAR ETAPE

### 1. Pour lancer le logiciel, dans votre clé, double-cliquer :

<b>Pour Windows</b>	<b>sur Winlsfreviz.bat</b>
<b>Pour Mac</b>	<b>sur lsfClient.jar ou Maclsfreviz.command</b>
<b>Pour Linux</b>	<b>sur Linlsfreviz.sh*</b>

**Petit souci, le logiciel ne se lance pas :**

### 2. Vérifier la version de java installée sur votre poste :

Ouvrir un terminal (Windows : menu démarrer, puis taper cmd ou exécuter puis cmd), et écrire **java -version**. Il sera alors indiqué la version de java présente sur le poste.

**Vous n'avez pas Java ou pas la bonne version :**

### 3. Installez java

<https://www.java.com/fr/download/>

### 4. Recommencez l'opération n° 1

Toujours pas lancé ?

**5. Votre ordinateur a-t-il une version ancienne ou très spéciale ? quelles informations pouvez-vous nous donner pour trouver la solution ? : nous adresser un mail pour étude : [contact@lsfreviz.fr](mailto:contact@lsfreviz.fr)**

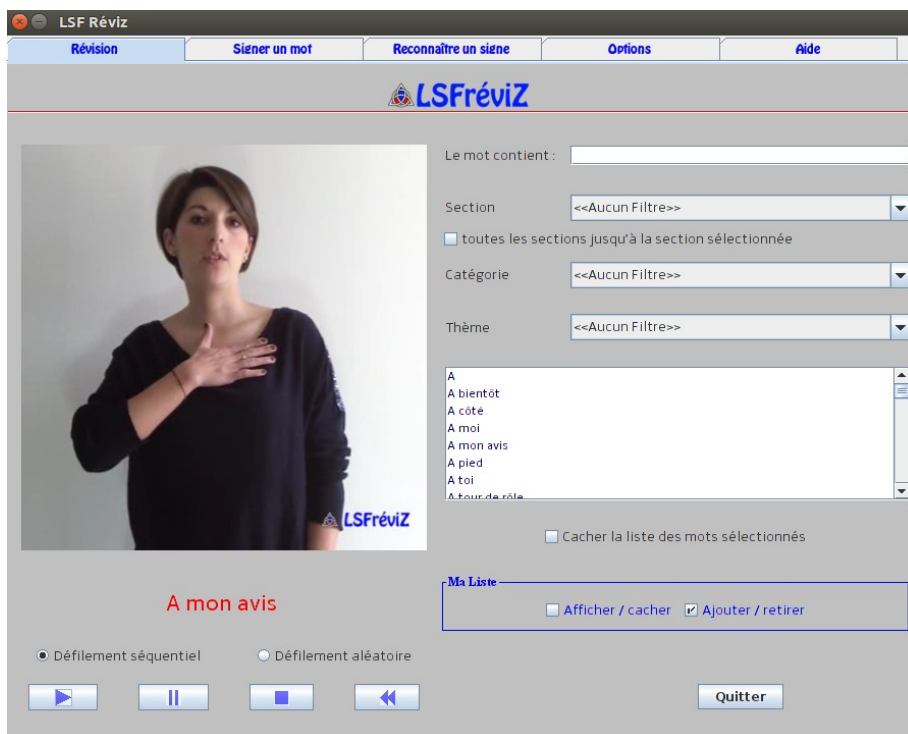
Indiquer le système d'exploitation que vous utilisez (exemple Windows Seven, Mac Léopard, ...), et décrivez ce qui se passe au lancement du programme.

Le produit est conçu pour être utilisé depuis la clé USB. Néanmoins pour plus de confort et de rapidité, vous pouvez installer le produit sur le disque dur de votre ordinateur. Notez que dans ce cas, **la présence de la clé sur un port USB valide est indispensable.**

Pour plus de facilité penser à créer un raccourci.

**\*Attention :** Linux refuse de rendre exécutable un .sh sur support amovible. Il faut donc copier l'ensemble des fichiers de la clé sur le disque dur au préalable, puis rendre le fichier sh exécutable. Pour utilisation sur la clé, ouvrir un terminal, se rendre sur la clé et taper : java -jar lsClient.jar

## Le mode de fonctionnement général



**Écran affichage de la vidéo**  
**Boutons de commandes de l'écran vidéo**  
**Recherche et choix**  
**Affichage des mots**  
**Gestion de la liste personnalisée de révision (« Ma Liste »)**

### 1. Écran affichage de la vidéo

La partie gauche de l'écran est destinée à la visualisation de la vidéo d'un mot et aux commandes de visualisation.

Sous la zone d'affichage de la vidéo (caractères en rouge) s'affiche soit le mot en cours, soit un message dans le cas de l'exercice de reconnaissance d'un mot à partir d'une vidéo.

### 2. Boutons de commande

Les boutons permettent de :



**Démarrer  
ou  
reprendre**

**Pause**

**Arrêter**

**Revoir  
la vidéo**

### 3. Recherche et Choix :

- Recherche : permet de chercher une chaîne de caractères. Lorsque des caractères sont saisis dans cette zone, le logiciel va chercher les mots qui contiennent cette chaîne. Ainsi, si l'on saisit la chaîne « prof », seront renvoyés les mots qui commencent par cette chaîne, comme « professeur », « profiter », mais aussi « approfondir ».
- Choix : dans la liste déroulante il est possible de choisir une section (**ou jusqu'à une section**), une catégorie ou un thème. Si plusieurs sélections sont faites, la liste des mots répondra à tous les critères choisis.

### 4. Affichage des mots

La zone « Affichage des mots » affiche la liste des mots correspondant à la sélection en cours. Le mot dont la vidéo est affichée est en surbrillance. La case « afficher/cacher la liste » permet de masquer cette liste. Ainsi, il est possible lors de la révision de voir, ou non, le mot qui est signé.

### 5. Gestion de la liste personnalisée de révision

Le logiciel permet de constituer une liste personnalisée de mots. Pour constituer sa liste, plusieurs possibilités sont offertes :

Dans tous les modes, après s'être positionné sur un mot, il suffit de cocher « Ajouter ». À l'inverse, décocher « Ajouter » permet de supprimer le mot de la liste.

En mode « reconnaître un signe », si l'option a été choisie dans le menu « Options de révision », toute réponse erronée dans un exercice ajoutera automatiquement le mot à sa liste.

Pour visualiser ou travailler sa liste : cocher « Afficher », la liste s'affiche, et il est possible de supprimer des mots.

## II. Module « Révision »

Le mode révision permet de visualiser le(s) signe(s) correspondant à un mot ou à une liste de mots répondant à des critères de catégorie ou de thème.

### Particularité : Mode de défilement en révision simple :

Les listes de mots sélectionnés peuvent s'afficher selon 3 modes :



Focus : Vous permet de choisir les mots un à un ou celui de votre choix.

Défilement séquentiel : les signes correspondant aux mots sélectionnés dans la liste seront affichés de façon ordonnée du premier au dernier de la liste.

Défilement aléatoire : les signes correspondant aux mots sélectionnés dans la liste apparaîtront dans le désordre.

## Accéder aux phrases.

- Accessibilité
- Accident**
- Accident du travail
- Accompagner**
- Accord (Se mettre d'accord)
- Accord d'**
- Accorder
- .....



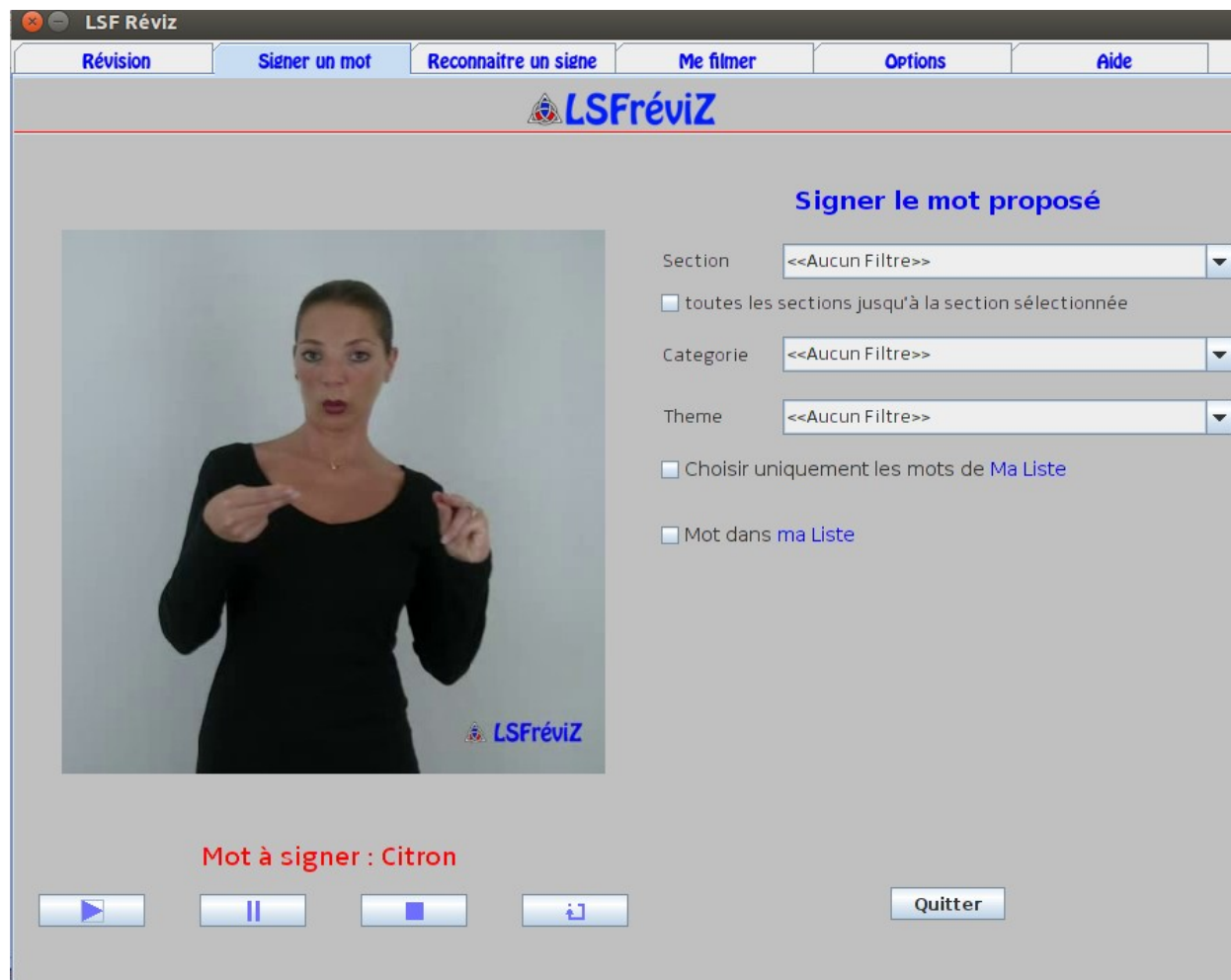
Les mots mis en gras et en bleu signalent qu'il y a une ou des phrases exemple(s) liée(s) à ce mot. Sur ces mots, le bouton « Phrases » devient actif, et permet d'ouvrir la fenêtre ci-dessous

## Fenêtre des phrases

The screenshot shows a window titled "Lecture d'exemples" with the LSFréviZ logo at the top. A video player displays a man in a black shirt gesturing with his hands. Below the video, the text "Cette recette pour maigrir ça marche" is displayed in red. A list of phrases is shown on the left, with "Le moteur est en marche" selected. On the right, there are playback controls for "Séquentiel" (selected) and "Focus", including play, pause, stop, and refresh buttons. A "Quitter" button is at the bottom.

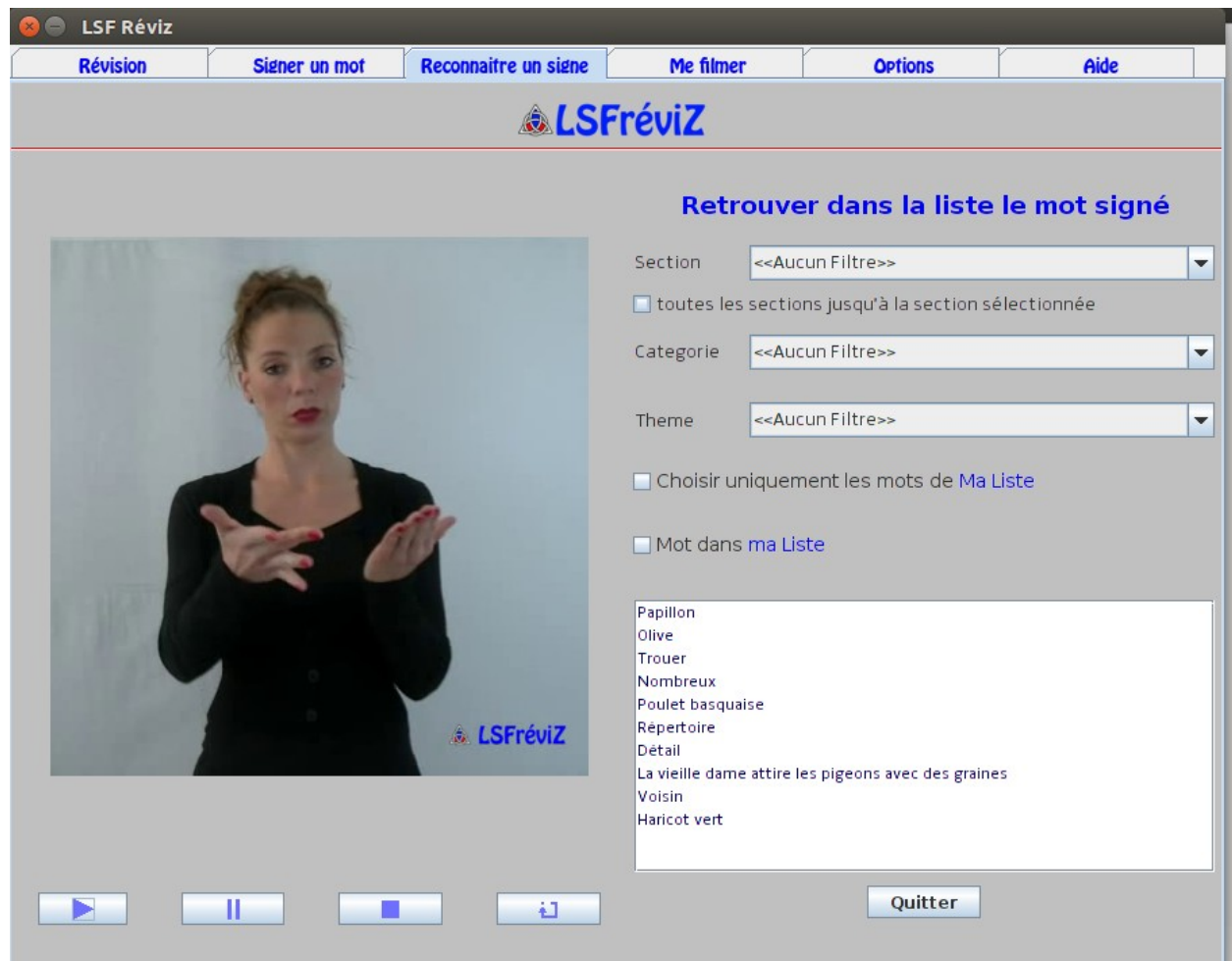
Comme d'habitude vous pouvez travailler en mode séquentiel ou visualiser les phrases de votre choix avec la bouton « Focus ».

### III. Module « Signer un mot »



L'objectif de l'exercice est de signer un mot proposé par le logiciel, choisi ou non selon les critères de niveau, de catégorie et de thème. Si plusieurs critères sont choisis, la liste correspondra à l'ensemble des critères (par exemple les animaux de la section 4). Après une temporisation, paramétrée dans l'écran des « options », la vidéo du signe sera présentée. Une seconde temporisation laisse le temps de revoir le signe.

## IV. Module « Reconnaître un signe »



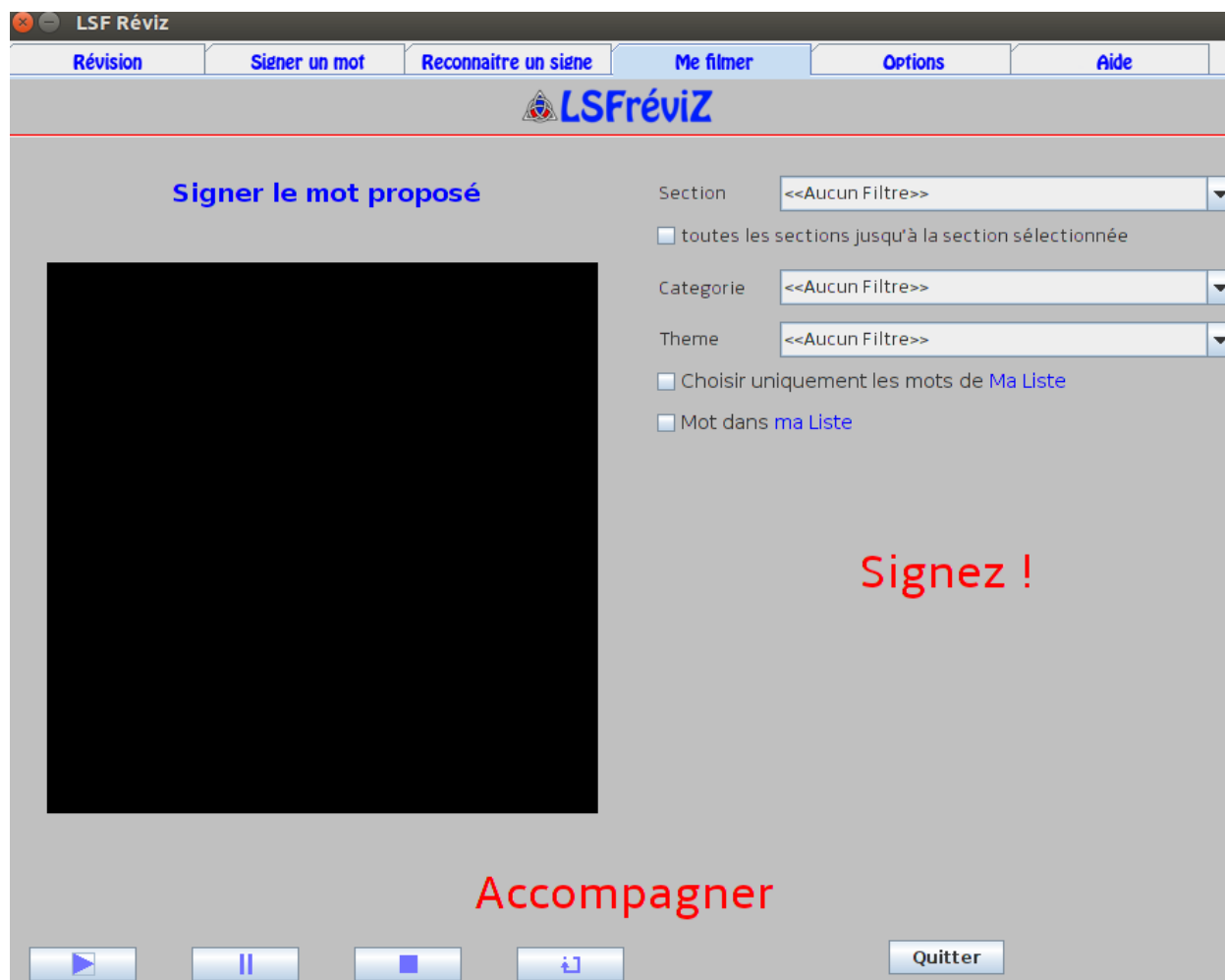
Il s'agit de l'exercice inverse du précédent. En fonction des critères de choix, niveau/catégorie/thème ou « Ma Liste », le logiciel propose une liste de 10 mots. Si la sélection contient moins de 10 mots, un message invite l'utilisateur à modifier ses critères de sélection.

Après visionnage de la vidéo, et éventuellement après avoir demandé à le revoir, il convient de choisir un de ces mots en le sélectionnant dans la liste.

Le logiciel indiquera ensuite si le choix est le bon et dans le cas contraire affichera la bonne réponse.



## V. Module « Me filmer »



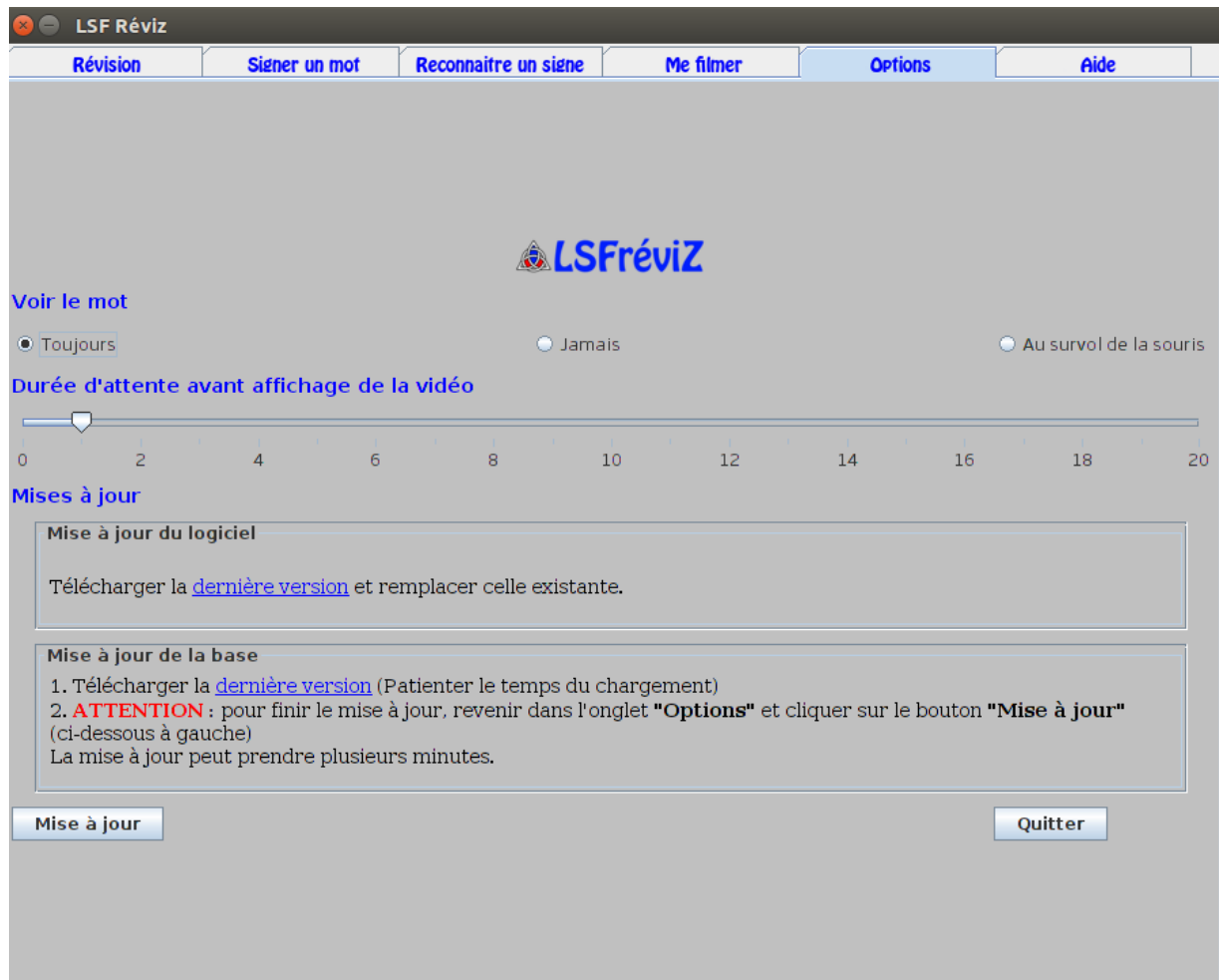
Démarrer votre exercice avec la flèche pour chaque mot-signé.

Le mot à signer s'affiche sous l'écran. Lorsque l'indication « signez » apparaît en rouge, vous avez 10 secondes pour signer. Vous verrez ensuite votre enregistrement et pourrez le comparer avec le signe de référence. Vous pouvez revoir votre signe ou passer au mot suivant.

Vous aurez certainement un temps d'adaptation pour bien placer votre webcam afin de bien vous voir.

Ce module est particulièrement idéal avec les mots de votre liste. Il vous permettra de réviser vraiment ceux qui vous mettent en difficulté.

## VI. Options



Les options sont à tester et utiliser en fonction de vos préférences de travail. Les choix sont appliqués immédiatement, et sauvegardés pour la session suivante. N'hésitez pas à vous amuser avec ses différentes possibilités.

## Mises à jour

Un courriel vous préviendra de la disponibilité d'une mise à jour pour le logiciel ou pour la base de données. Les nouvelles versions proposeront des mots nouveaux et des améliorations.

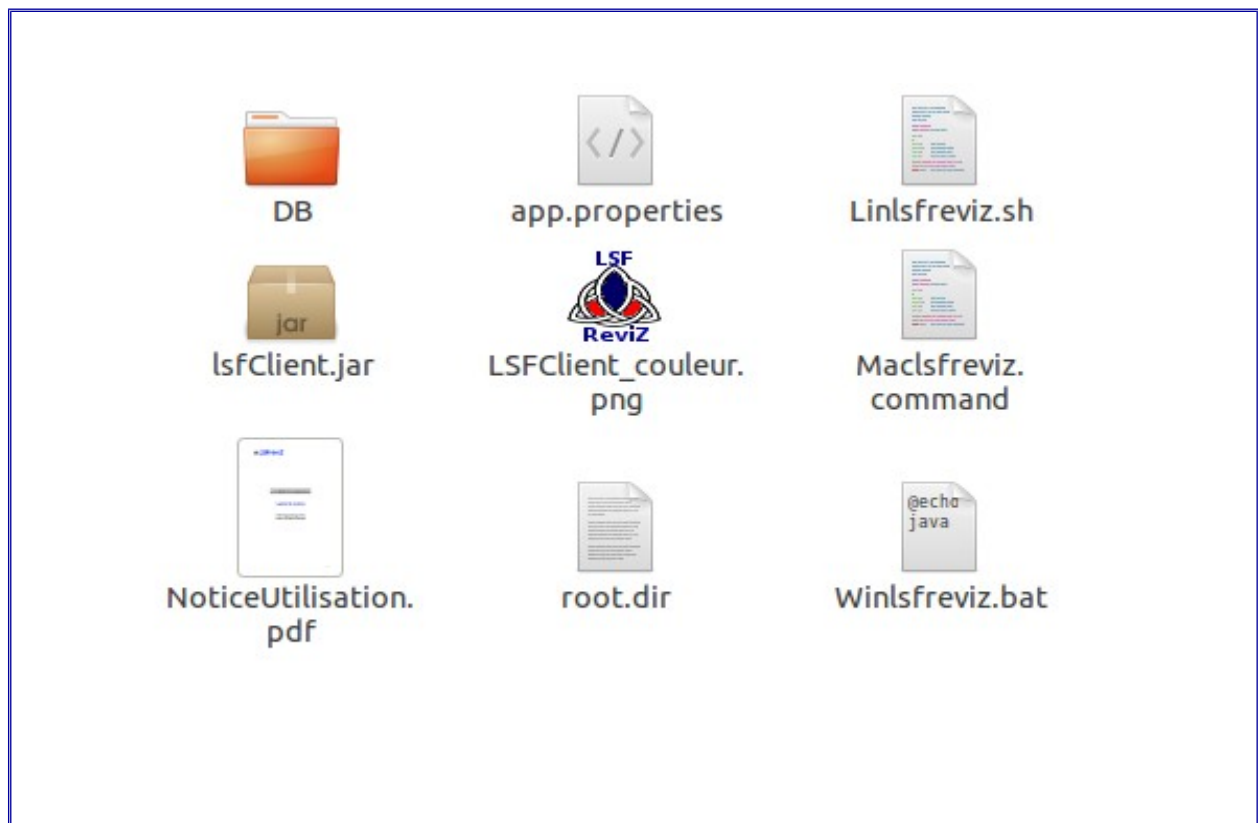
Pour faire une mise à jour de la base :

**Les mises à jour se font à partir de l'onglet « Options » de votre logiciel,**

**Règles impératives à respecter :**

- **VOUS NE DEVEZ PAS TOUCHER L'INTERIEUR DE LA CLE, NI Y FAIRE AUCUNE INSERTION,**

**Le contenu d'une clé se présente ainsi et doit toujours le rester :**



- **Certaines versions de Windows proposent de vérifier la clé, il convient de refuser cette option.**

## Le logiciel :

Télécharger la « **dernier version** » et enregistrer là dans votre clé USB (ou dans votre disque dur si vous avez créé un répertoire spécial – ou les deux si vous utilisez les 2 possibilités) **remplacer le fichier lsClient.jar** (attention de conserver toujours ce nom. Lorsque vous faites plusieurs téléchargements il peut s'appeler lsClient2.jar ou 3.jar, dans ce cas là, rectifiez).

## La base de données :

### La mise à jour se fait en 2 manipulations.

1. Dans l'onglet « Options », par le lien « dernière version », vous téléchargez **de** notre site Internet **vers** votre ordinateur le contenu de la mise à jour (ce transfert va se placer en général dans votre répertoire « Téléchargements » ou un autre de votre choix).

2. Par le bouton en bas à gauche « Mise à jour », vous transférez ce même contenu **de** votre répertoire « téléchargements » **vers** votre clé ou vers le répertoire de travail que vous avez ouvert afin de travailler sur votre disque dur et non pas sur la clé (malgré tout nous vous rappelons que la clé doit impérativement être insérée dans l'ordinateur).

Le temps de transfert dépend de votre connexion Internet. Soyez patient et **n'interrompez pas l'opération en cours.**

## VII. Onglet Aide

Reprend les informations ici présentes pour une facilité d'utilisation en cours de travail.

## VIII. Aide participative :

Vous avez un commentaire à faire, un mot nouveau à proposer, n'hésitez pas à nous contacter pour nous aider à faire évoluer notre produit. Selon votre région ou votre métier, des mots ou noms propres sont régulièrement utilisés, faites-nous en part. Merci d'avance.

Encore mieux, envoyez une vidéo.

Chaque mise à jour tiendra compte de vos propositions et apportera des améliorations.



372 chemin des chênes – Villesèque – 30610 Saint Jean de Crieulon

06 52 13 20 38 – [contact@lsfreviz.fr](mailto:contact@lsfreviz.fr)

N° SIRET 812 948 883 00010 - Capital de 22000 €, enregistré au RCS de Nîmes